



D.D. n. 63/2023  
Prot n. 54422 del 24/02/2023

Avviso n° 4/2023

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE  
per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo

Il Direttore del Dipartimento

**Visto** l'art. 7 commi 5 bis e 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, come modificato dal D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75, secondo cui le amministrazioni pubbliche, per specifiche esigenze cui non possono fare fronte con personale in servizio, possono conferire esclusivamente incarichi individuali, di natura temporanea e altamente qualificata, con contratto di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, salvi i casi espressamente previsti;

**Visto** che il già citato art. 7 co. 6, D.Lgs. 165/2001, prevede che l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze attribuite dall'ordinamento all'amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e dev'essere coerente con le esigenze di funzionalità della stessa;

**Visto** che l'art. 7 commi 6 e 6-bis, D.Lgs. 165/2001, prescrive che le amministrazioni, previa verifica dell'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al proprio interno, rendano pubbliche secondo i propri ordinamenti procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione;

**Vista** la circolare prot. 147808 dell'11 agosto 2017;

**Considerato** che questo Dipartimento ha in corso progetti di ricerca finanziati con fondi delle premialità spettanti alla Prof.ssa Ilenia Ruggiu per l'annualità 2017 di cui è responsabile scientifica la stessa Prof.ssa Ilenia Ruggiu, afferente al Dipartimento di Giurisprudenza;

**Considerato** che nell'ambito della ricerca con i citati fondi è emersa la necessità di acquisire una prestazione di lavoro autonomo di natura temporanea ed altamente qualificata, da parte di un esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, avente ad oggetto quanto indicato nel presente avviso;

**Vista** la richiesta della Prof.ssa Ilenia Ruggiu datata 6 febbraio 2023;



**Vista** la Delibera del Consiglio **del 16/02/2023** che, evidenziata la suddetta esigenza, ha disposto la pubblicazione del presente avviso e,

**Accertata** la copertura finanziaria a valere sul budget del Dipartimento di Giurisprudenza  
UA 00.13 Budget del Dipartimento di Giurisprudenza

**Progetto RICRAS\_2017\_PREMIALITA\_RUGGIU, Prof.ssa RUGGIU- A.15.01.02.03.01.01 -  
Progetti regionali – parte esercizio**

DISPONE

**Art. 1**

**Finalità della selezione**

L'incarico sarà affidato ad un soggetto esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria e avrà ad oggetto la prestazione di cui all'art. 2 del presente avviso.

Alla selezione possono partecipare sia i dipendenti con rapporto di lavoro subordinato, sia soggetti esterni. L'attribuzione dell'incarico ad un soggetto esterno avverrà mediante la stipula di un contratto di lavoro autonomo.

Si procederà alla selezione di candidati esterni solo nel caso in cui non vi siano dipendenti idonei.

**Art. 2**

**Oggetto del contratto**

Il contratto di lavoro autonomo avrà ad oggetto:

La revisione linguistica di 150 Cartelle del libro dal titolo "Patriarchy, Patriarchies. A genealogy";

La revisione linguistica di 25 Cartelle del book proposal del libro "Patriarchy, Patriarchies.

A genealogy";

La traduzione dall'italiano all'inglese americano di 44 cartelle di un articolo scientifico sul tema donne e religione.

**Art. 3**

**Durata del contratto**

La prestazione viene svolta in piena autonomia anche sotto il profilo della organizzazione dell'attività e senza vincolo di subordinazione. Nel rispetto dell'autonomia decisionale del prestatore d'opera è funzionale che parte della prestazione sia svolta presso il Dipartimento di Giurisprudenza. La prestazione dovrà essere eseguita entro il 15 giugno 2023

**Art. 4**

**Corrispettivo**

Il corrispettivo è stabilito in € 4600,00 (quattromilaseicento/00 €) esclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione, l'eventuale IVA e la rivalsa previdenziale.

Quanto dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione.

I pagamenti saranno disposti previa presentazione da parte del collaboratore di una relazione sull'attività svolta, validata dal coordinatore di riferimento. La predetta relazione dovrà essere allegata alla disposizione del Responsabile della struttura.



#### **Art. 5**

##### **Trattamento giuridico, fiscale e previdenziale**

Il rapporto di cui al presente contratto si sostanzia in un contratto di lavoro autonomo regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile.

All'atto dell'erogazione del compenso il Committente opererà a carico del lavoratore autonomo una ritenuta a titolo di acconto IRPEF così come previsto dall'art. 25 del D.P.R. 29 Settembre 1973 n. 600.

Ai fini fiscali la prestazione è assimilabile a lavoro autonomo non esercitato abitualmente e il compenso è inquadrato nei redditi diversi di cui all'art.67, comma 1, lett. l) del D.P.R., 22 Dicembre 1986, n. 917 e successive modifiche.

In quest'ultimo caso il compenso sarà soggetto alla contribuzione INPS ai sensi della Legge n. 335/1995 per la parte che eccede la franchigia di € 5.000,00 stabilita dall'art. 44 del D.L. 269/2003 convertito con L. 326/2003.

Qualora la prestazione oggetto dell'incarico sia svolta dal vincitore nell'esercizio della sua professione si applicherà il relativo regime fiscale e previdenziale.

Gli oneri fiscali, previdenziali od altro eventualmente scaturenti dal presente atto faranno carico al lavoratore autonomo e al Committente secondo i termini e le modalità stabilite dalla legge.

Ove dovuta rimane comunque a carico del prestatore d'opera il costo dell'imposta di bollo da applicare sulla ricevuta o sulla fattura.

#### **Art. 6**

##### **Dipendenti dell'Ateneo**

I dipendenti dell'Ateneo potranno presentare domanda compilando l'apposito modulo (Allegato D). A pena di esclusione la suddetta domanda dovrà essere integrata dal visto del proprio Responsabile di struttura.

Lo svolgimento dell'attività non comporta la sottoscrizione di alcun contratto e dovrà avvenire nel rispetto della disciplina vigente. L'attività è svolta in orario d'ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto rientrante nell'ambito del servizio prestato.

#### **Art. 7**

##### **Requisiti di ammissione alla selezione**

###### Requisiti di ordine generale:

- se non cittadino italiano o di un Paese dell'Unione Europea rispettare le disposizioni vigenti in materia di ingresso e soggiorno e, per tutti, possedere gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
- nel caso di candidato con cittadinanza diversa da quella italiana adeguata conoscenza della lingua italiana



- non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Artt. 74/78 Codice Civile) con tutti i professori appartenenti al Dipartimento che effettua la proposta ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o i Componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- non essere nella condizione di incompatibilità rispetto a quanto previsto dall'art. 25, co. 1, Legge 724/1994;
- non trovarsi in una situazione anche potenziale di conflitto di interessi;
- non essere soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza, come previsto dall'art. 6 del D.L. 90 del 2014 convertito in Legge n. 114 del 2014.

I dipendenti pubblici devono indicare l'amministrazione di appartenenza e impegnarsi a presentare il relativo nulla osta, in ossequio a quanto disposto dall'art. 53 co.8, D.Lgs. 165/2001.

Requisiti di ordine professionale:

a) Titolo di studio:

-Laurea Magistrale, Specialistica o a ciclo unico, o Laurea ante DM 509/99, in Giurisprudenza (LMG-01 o specialistica), Laurea Magistrale, Specialistica o a ciclo unico o Laurea ante DM 509/99 in Traduzione e Interpretazione (LM94 o specialistica) in Lingua Inglese conseguita in Italia o all'estero, o titoli equipollenti.

-Livello di inglese C2 o madrelingua.

**Art. 8**

**Domande di ammissione**

Le domande di ammissione alla selezione, redatte secondo lo schema allegato (Allegato A), dovranno pervenire:

tramite mezzo postale con avviso di ricevimento, indirizzata al Dipartimento di Giurisprudenza, via Sant'Ignazio 17, 09123 Cagliari, oppure tramite PEC all'indirizzo: protocollo@pec.unica.it, pena esclusione, entro il quindicesimo giorno decorrente dal giorno successivo rispetto alla pubblicazione dell'avviso sul sito di UNICA (<http://www.unica.it>), alla sezione "Concorsi & Selezioni", sottosezione "Selezioni".

Nell'oggetto dovrà essere riportata la dicitura: AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE n.4/2023 - Responsabile Scientifica: Prof.ssa Ilenia Ruggiu.

Non saranno prese in considerazione le domande pervenute dopo lo scadere del termine.

Nella domanda il candidato, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, dovrà dichiarare:



1. le proprie generalità, la data ed il luogo di nascita, la residenza ed il recapito eletto ai fini della presente selezione, il codice di avviamento postale, il recapito telefonico, eventuale e-mail ed il proprio codice fiscale;
2. di possedere i titoli richiesti per l'accesso alla selezione, indicati all'art. 7 dell'avviso.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- curriculum vitae (Allegato E), datato e sottoscritto, dei titoli e delle competenze possedute;
- copia fotostatica di un documento valido di identità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazioni (Allegato B), rilasciata ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativamente ai titoli di cui al precedente art. 7 ovvero gli eventuali titoli valutabili (in originale o copia) in luogo della menzionata dichiarazione;
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (Allegato C), rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28/12/2000, relativamente alla conformità all'originale di eventuali titoli prodotti in copia.

#### **Art. 9**

##### **Procedura di selezione**

Per l'affidamento dell'incarico si procederà con la sola valutazione dei titoli.

La Commissione dispone in totale di 100 punti.

La procedura di valutazione dei titoli avviene secondo i seguenti criteri:

**A**-Voto di laurea, fino ad un massimo di 10 punti

**B**-Esperienze professionali di traduzione/revisione di testi giuridici accademici fino ad un massimo di 35 punti;

**C**-Pubblicazioni in lingua inglese su tematiche giuridiche fino ad un massimo di 30 punti;

**D**-Dottorato, master e altri titoli pertinenti alla selezione conseguiti in Italia o all'estero fino ad un massimo di 25 punti.

L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito del Dipartimento di Giurisprudenza e verrà portato a ratifica del Consiglio di Dipartimento.

#### **Art. 10**

##### **Trattamento dei dati personali**

L'Università degli Studi di Cagliari è titolare del trattamento dei dati personali ai sensi delle norme del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, e del Codice in materia di protezione dei dati personali D.Lgs. 196/2003, nel rispetto della dignità umana, dei diritti e delle libertà fondamentali della persona.

L'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato DIPENDENTI / CITTADINI è pubblicata sul sito [https://www.unica.it/unica/it/utility\\_privacy.page](https://www.unica.it/unica/it/utility_privacy.page).

#### **Art. 11**

##### **Responsabile del procedimento**



Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente avviso è la Dott.ssa Carla Congia.

**Art. 12  
Stipula del Contratto**

Il candidato esterno vincitore sarà chiamato a stipulare il contratto di lavoro autonomo alle condizioni e con le modalità di cui al presente avviso.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Cristiano Cicero  
*Sottoscritto con firma digitale*